

The orchestra, composed of 75 pieces, and the military band numbering 20, have been selected by the musical director from the principal opera houses of Italy, Germany, France and England.

The chorus of eighty voices will be under the direction of Mr.—.

A special feature of this company will be the ballet, which will be produced under the direction of Mr. C — and Mrs. M —, and 28 coryphees from Milan.

Prices: Boxes of six seats, \$...; Orchestra, \$...; Pit, \$...; Balcony, \$...; Gallery, 50 c.

La orquesta, compuesta de 75 instrumentos, y la banda militar de 20, han sido escogidas por el director entre los principales teatros líricos de Italia, Alemania, Francia é Inglaterra.

Los coros, que los forman ochenta voces, estarán bajo la dirección del Sr...

El baile es una especialidad de esta compañía, el cual será presentado bajo la dirección del señor C... y la S..., y 28 corifeos de Milán.

Precios: Palcos de seis asientos, \$...; Butacas, \$...; Patio, \$...; Lunetas, \$...; Galerías, 50 centavos.

## LESSON L.

## To be committed to memory.

<i>Nations, nationalities, cities, etc.</i>	<i>Naciones, capitales, nacionalidades.</i>
Europe — a European — European.	La Europa — un europeo — europeo.
Asia — an Asiatic — Asiatic.	El Asia — un asiático — asiático.
Africa — an African — African.	El África — un africano — africano.
America — an American — American.	La América — un americano — americano.
Australia — an Australian — Australian.	La Australia — un australiano — austral.
Germany — a German — German.	La Alemania — un alemán — alemán.
Alsacia — an Alsatian — Alsatian.	La Alsacia — un alsaciano — alsaciano.
England — an Englishman — English.	La Inglaterra — un inglés — inglés.
Austria — an Austrian — Austrian.	El Austria — un austriaco — austriaco.
Bavaria — a Bavarian — Bavarian.	La Baviera — un bávaro — bávaro.
Belgium — a Belgian — Belgian.	La Bélgica — un belga — belga.
Bohemia — a Bohemian — Bohemian — a gipsy — a gipsy woman.	La Bohemia — un bohemio — bohemiano — un gitano — una gitana.
Brabante — a Brabanter.	El Brabante — un brabantón.
The Crimea.	La Crimea.
Denmark — a Dane — Danish.	La Dinamarca — un dinamarqués — dinamarqués.
Scotland — a Scotchman — Scotch.	La Escocia — un escocés — escocés.
Spain — a Spaniard — Spanish.	La España — un español — español.
The United States — American.	Los Estados Unidos — norte-americano.
Flanders — a Fleming — Flemish.	Flandes — un flamenco — flamenco.
France — a Frenchman — French.	Francia — un francés — francés.
Great Britain — a Briton — British.	La Gran Bretaña — un bretón — británico.



Greece — a Greek — Greek.	La Grecia — un griego — griego.
Grison — Hainault.	Los Grisones — El Henao.
Hanover — a Hanoverian — Hanoverian.	El Hannover — un hannoveriano — hannoveriano.
Holland — a Dutchman — Dutch.	La Holanda — un holandés — holandés.
Hungary — a Hungarian — Hungarian.	Hungría — húngaro — húngaro.
Ireland — an Irishman — Irish.	La Irlanda — un irlandés — irlandés.
Italy — an Italian — Italian.	La Italia — un italiano — italiano.
Lombardy — a Lombard.	La Lombardia — un lombardo.
Moldavia — a Moldavian — Moldavian.	La Moldavia — un moldavo — moldavo.
Naples a Neapolitan — Neapolitan.	Nápoles — un napolitano — napolitano.
Norway — a Norwegian — Norwegian.	La Noruega — un noruego — noruego.
The Netherlands — a Netherlander — Dutch.	Los Países-Bajos — un neerlandés — neerlandés.
The Palatinate — the Count Palatine.	El Palatinado — el conde palatino.
Piedmont — a Piedmontese — Piedmontese.	El Piamonte — un piemontés — piemontés.
Poland — a Pole — Polish.	La Polonia — un polaco — polaco.
Portugal — a Portuguese — Portuguese.	Portugal — un portugués — portugués.
Prussia — a Prussian — Prussian.	La Prusia — un prusiano — prusiano.
Russia — a Russian — Russian.	La Rusia — un ruso — ruso.
Sardinia — a Sardinian — Sardinian.	La Cerdeña — un sardo — sardo.
Saxony — a Saxon — Saxon.	La Sajonia — un sajón — sajón.
Styria — a Styrian — Styrian.	La Estiria — un estirio — estirio.
Sweden — a Swede — Swedish.	La Suecia — un sueco — sueco.
Switzerland — a Swiss — Swiss.	La Suiza — un suizo — suizo.
Tyrol — a Tyrolese.	Tirol — un tirolés.
Tuscany — a Tuscan.	La Toscana — un toscano.
Transylvania.	La Transilvania.
Turkey — a Turk — Turkish.	La Turquía — un turco — turco.
Wallachia — a Wallachian — Wallachian.	La Valaquia — un válico — válico.
Valais — a Valaisan.	El Valés — un valesano.
Pays de Vaud — a Vaudois.	El país de Vaud — un vaudés.
The valley of Andorra.	el Valle de Andorra.
Westphalia — a Westphalian.	La Wesfalia — un wesfaliano.
Canada — a Canadian — Canadian.	Canadá — un canadiense — canadiense.

Mexico — a Mexican — Mexican.	Méjico — un mejicano — mejicano.
Guatemala — from Guatemala.	Guatemala — guatemalteco.
New Granada — from New Granada.	Nueva Granada — Granadino.
Venezuela — Venezuelan.	Venezuela — venezolano.
Ecuador — from Ecuador.	Ecuador — ecuatoriano.
Peru — Peruvian.	Perú — peruano.
Bolivia — Bolivian.	Bolivia — boliviano.
Chili — Chilean.	Chile — chileno.
Argentine Republic — Argentine.	República Argentina — argentino.
Paraguay — from Paraguay.	Paraguay — paraguayo.
Uruguay — from Uruguay.	Uruguay — uruguayo.
Brazil — Brazilian.	Brasil — brasileño.
Cuba — Cuban.	Cuba — cubano.
Aix-la-Chapelle.	Aquisgrán.
Algiers.	Argel.
Antwerp.	Amberes.
Athens.	Atenas.
Basle.	Basilea.
Berne.	Berna.
Bruges.	Brujas.
Brussels.	Bruselas.
Cleves.	Cléveris.
Coblentz.	Coblenza.
Corea.	Corea.
Cologne.	Colonia.
Damascus.	Damasco.
Dover.	Duvre.
Dresden.	Dresde.
Florence.	Florenca.
Freiburg.	Friburgo.
Ghent.	Gante.
Geneva.	Ginebra.
Genoa.	Génova.
Hamburg.	Hamburgo.
Homburg.	Homburgo.
The Hague.	La Haya.
Jerusalem.	Jerusalén.
Liege.	Lieja.
Leghorn.	Liorna.
Lisbon.	Lisboa.
Lyon.	Lyón.
Mechlin (Malines).	Malinas.
London.	Londres.
Mainz.	Maguncia.
Moscow.	Moscou.
Munich.	Munich.
Nice.	Niza.



Nimeguen.  
Odessa.  
Piacenza.  
St-Petersburg.  
Prague.  
Ratisbon.  
Rome.  
Solothurn.  
Tangier.  
Stockholm.  
Trent.  
Treves.  
Troy.  
Tuniz.  
Warsaw.  
Venice.  
Versailles.  
Vienna.

*Alphabetic list of proper names  
of persons.*

Abraham.  
Achilles.  
Adam.  
Adelaide.  
Adolphus.  
Adrian.  
Æmilius.  
Æschilus.  
Æsop.  
Agatha.  
Agnes.  
Alaric.  
Albert.  
Alexander.  
Alexandrina.  
Alfred.  
Alice.  
Alphonso.  
Amadeus.  
Ambrose, Ambrosius.  
Andrew.  
Ann, Anne.  
Anselm.  
Anthonine.  
Anthony.  
Aristotle.

Nimega.  
Odesa.  
Plasencia.  
San-Petersburgo.  
Praga.  
Ratisbona.  
Roma.  
Soleura.  
Tanger.  
Estocolmo.  
Trento.  
Tréveris.  
Troya.  
Túnez.  
Varsovia.  
Venecia.  
Versalles.  
Viena.

*Lista alfabética de los nombres  
propios de personas.*

Abrahán.  
Aquiles.  
Adán.  
Adelaida.  
Adolfo.  
Adrián ó Adriano.  
Emilio.  
Esquilo.  
Esopo.  
Águeda.  
Inés.  
Alarico.  
Alberto.  
Alejandro.  
Alejandra ó Alejandrina.  
Alfredo.  
Alicia.  
Alfonso, Alonso ó Ildelfonso.  
Amadeo.  
Ambrosio.  
Andrés.  
Ana.  
Anselmo.  
Antonino.  
Antonio.  
Aristóteles.

Arnold.  
Arthur.  
Athanasius.  
Augustus.  
Augustin, Austin.  
Aurelius.

Barnabas, Barnaby.  
Bartholomew.  
Basil.  
Beatrix, Beatrice,  
Benedict.  
Benedicta.  
Bernard.  
Bertha.  
Bertram.  
Blasius.  
Bonaventure.  
Boniface.  
Bridget.

Cæsar.  
Camillus.  
Caroline.  
Cassandra.  
Catharine.  
Charles.  
Charlotte.  
Christian.  
Christina.  
Christopher.  
Chrysostom.  
Cicely.  
Clare.  
Claude, Claudius.  
Claudia.  
Clement.  
Clotilda.  
Clovis.  
Conrad.  
Constance.  
Constantine.  
Constantius.  
Cornelius.  
Cyprian.  
Cyril.  
Cyrus.

Arnaldo.  
Arturo.  
Atanasio.  
Augusto.  
Agustín.  
Aurelio, Aureliano.

Bernabé,  
Bartolomé.  
Basilio.  
Beatriz.  
Benito.  
Benita.  
Bernardo.  
Berta.  
Beltrán.  
Blas.  
Buenaventura ó Ventura.  
Bonifacio.  
Brígida.

César.  
Camilo.  
Carolina.  
Casandra.  
Catalina.  
Carlos.  
Carlota.  
Cristiano.  
Cristina.  
Cristóbal.  
Crisóstomo.  
Cecilia.  
Clara.  
Claudio.  
Claudia ó Claudina.  
Clemente.  
Clotilde.  
Clodoveo.  
Conrado.  
Constanza.  
Constantino.  
Constancio.  
Cornelio.  
Cipriano.  
Cirilo.  
Ciro.



Dennis.  
Diona.  
Dorick *or* Theodoric.  
Dorothy.

Edmund.  
Edward.  
Eleonor.  
Eleazar.  
Elisha, Ellis.  
Eliza.  
Elizabeth.  
Ellen.  
Emanuel.  
Emma.  
Emily.  
Erasmus.  
Ernest.  
Esther.  
Euclid.  
Eugene.  
Euphemia.  
Eusebius.  
Eustace.  
Eve.  
Ezechias.  
Ezekiel.

Felicia.  
Ferdinand.  
Elorence.  
Frances.  
Francis.  
Frederic.  
Froyla.

Geoffrey.  
George.  
Gerard.  
Gertrude.  
Gervas.  
Gideon.  
Gilbert.  
Giles.  
Godfrey.  
Grace.  
Gregory.  
Gustavus.  
Guy.

Dionisio.  
Dionisia.  
Teodorico.  
Dorotea.

Edmundo.  
Eduardo.  
Leonor.  
Eleazar.  
Eliseo.  
Elisa.  
Isabel.  
Elena.  
Manuel.  
Ema *á* Manuela.  
Emilia.  
Erasmus.  
Ernesto.  
Ester.  
Euclides.  
Eugenio.  
Eufemia.  
Eusebio.  
Eustaquio.  
Eva.  
Ezequias.  
Ezequiel.

Felisa.  
Fernando.  
Florencio, Florencia.  
Francisca.  
Francisco.  
Federico.  
Froila *á* Fruela.

Geofredo.  
Jorge.  
Gerardo.  
Gertrudis.  
Gervasio.  
Gedeón.  
Gilberto.  
Gil.  
Godofredo *á* Gofredo.  
Engracia.  
Gregorio.  
Gustavo.  
Guido.

Hannah.  
Hannibal.  
Harriet.  
Helen.  
Henry.  
Herbert.  
Hester.  
Hieronymus.  
Hilary.  
Horace, Horatio.  
Hugh.

Ignatius.  
Ireneus.  
Isidor.

James.

Jane.  
Jasper.  
Jeremy.  
Jerome.  
Joachim.  
Joan, Joanna.  
John.  
Jonah.  
Jonathan.  
Joseph.  
Joshua.  
Josiah.  
Judith.  
Julia.  
Julius.

Lætitia, Lettice.  
Lambert.  
Laurence.  
Lazarus.  
Leander.  
Leo.  
Leonard.  
Leopold.  
Lewis, Louis.  
Livy.  
Louisa.  
Lucius.  
Lucretia.  
Lucy,

Ana.  
Anibal.  
Enriqueta.  
Elena.  
Enrique.  
Herberto.  
Ester.  
Jerónimo.  
Hilario.  
Horacio.  
Hugo.

Ignacio.  
Ireneo.  
Isidro *ó* Isidoro.

Santiago, Jacobo, Jaime  
*ó* Diego.

Juana.  
Gaspar.  
Jeremias.  
Jerónimo.  
Joaquín.  
Juana.  
Juan.  
Jonás.  
Jonatán.  
José.  
Josué.  
Josías.  
Judit.  
Julia.  
Julio.

Leticia.  
Lamberto.  
Lorenzo.  
Lázaro.  
Leandro.  
León.  
Leonardo.  
Leopoldo.  
Luis.  
Livio.  
Luisa.  
Lucio.  
Lucrecia.  
Lucia.



Luke.  
Lycurgus.

Magdalen.  
Malachi.  
Margaret, Margery.  
Marianne.  
Mark.  
Martha.  
Mary.  
Matilda.  
Matthew.  
Matthias.  
Maurice.  
Maximilian.  
Michael.  
Moses.

Nathan.  
Nathaniel.  
Nehemiah.  
Nicolas.  
Noah.

Octavius.  
Oliver.  
Osmond.  
Otho.  
Ovid.

Patrick.  
Paul.  
Paulina.  
Pelajo.  
Peregrine.  
Peter.  
Phædrus.  
Phineas.  
Philip.  
Philippa.  
Plato.  
Pliny.  
Plutarch.  
Pompey.  
Prudence.  
Ptolemy.

Quintilian.

Lucas.  
Licurgo.

Magdalena.  
Malaquias.  
Margarita.  
Mariana.  
Marcos.  
Marta.  
María.  
Matilde.  
Mateo.  
Matías.  
Mauricio.  
Maximiliano.  
Miguel.  
Moisés.

Natán.  
Natanael, Nataniel.  
Nehemias.  
Nicolás.  
Noé.

Octavio.  
Oliverio.  
Osmundo.  
Otón.  
Ovidio.

Patricio.  
Pablo.  
Paula ó Paulina.  
Pelayo.  
Peregrino ó Peregrin.  
Pedro.  
Fedro.  
Fineas.  
Felipe.  
Felipa.  
Platon.  
Plinio.  
Plutarco.  
Pompeyo.  
Prudencia.  
Tolomeo.

Quintiliano.

Rachel.  
Ralph, Rolph.  
Ránolph.  
Raphael.  
Raymond.  
Rebecca.  
René.  
Reuben.  
Reynold.  
Richard.  
Robert.  
Roderic.  
Rodolphus.  
Roger.  
Romulus.  
Ronald.  
Rose.  
Rowland.  
Rupert.

Sampson.  
Sigismund.  
Silvan.  
Silvester.  
Solomon.  
Sophia.  
Stephen.  
Strabo.  
Susan, Susanna.

Terence.  
Thadeus.  
Theobald.  
Theodore.  
Theodoric.  
Theodosius.  
Theophilus.  
Theresa.  
Thomas.  
Timothy.  
Titus.  
Toby.

Urban.

Valentine.  
Veremond.  
Vincent.  
Virgil.

Raquel.  
Rodolfo.  
Randolfo.  
Rafael.  
Raimundo, Ramón.  
Rebeca.  
Renato.  
Rubén.  
Reinaldo.  
Ricardo.  
Roberto.  
Rodrigo.  
Rodolfo.  
Rogerio ó Roger.  
Rómulo.  
Renaldo.  
Rosa.  
Rolando.  
Ruperto.

Sansón.  
Segismundo.  
Silvano.  
Silvestre.  
Salomón.  
Sofía.  
Esteban.  
Estrabón.  
Susana.

Terencio.  
Tadeo.  
Teobaldo.  
Teodora.  
Teodorico.  
Teodosio.  
Teófilo.  
Teresa.  
Tomás.  
Timoteo.  
Tito.  
Tobías.

Urbano.

Valentín.  
Bermudo ó Veremundo.  
Vicente.  
Virgilio.



Xenophon.

Walter.  
Wilhelmina.  
William.Zachary.  
Zeno.  
Zoroaster.*Familiar names formed from some  
of the preceding list.*Alexander, Sandy, Alick  
Anthony, Tony.Anne, Nan, Nancy.  
Arabella, Bell.  
Barbara, Bab.  
Bartholomew, Bat.  
Benjamin, Ben.  
Bridget, Biddy.  
Catharine, Kate, Kitty.Charles, Charley.  
Christopher, Kit.  
Cicely, Cis.  
Daniel, Dan.  
David, Davy, Dave.  
Diana, Di.  
Dorothy, Dolly.  
Edward, Teddy, Neddy, Ned.  
Eliza, Liz.  
Elizabeth, Bess, Bet, Betsy, Betty.  
Ellen, Eleanor, Nell, Nellie.  
Frances, Fanny, Fan.

Francis, Frankie, Frank.

Frederick, Fred.  
Geoffrey, Geof.  
Gilbert, Gil.  
Henrietta, Etta.  
Henry, Harry, Hal.  
Herbert, Bert.

Jenofonte.

Gualterio.  
Guillermina, Guillelmina.  
Guillermo ó Guillelmo.Zacarias.  
Zenón.  
Zoroastro.*Nombres familiares formados de  
algunos de los de la lista prece-  
dente.*Alejandro.  
Antonio, Antoñico, Antonillo, An-  
toñito.Ana, Anita, Anica.  
Arabela.  
Bárbara, Barbarita.  
Bartolomé, Bartolo.  
Benjamin.  
Brígida.  
Catalina, Catana, Catanla, Catuja,  
Catujita.Carlos, Carlitos.  
Cristóbal, Tobarito.  
Cecilia.  
Daniel.  
David.  
Diana.  
Dorotea.  
Eduardo.Elisa.  
Isabel, Belita, Belica.  
Elena, Leonor.  
Francisca, Frasquita, Panchita,  
Paquita, Currita, Paca, Farruca.  
Francisco, Francisquito Frasquito,  
Frasco, Paco, Paquito, Pacorro,  
Pancho, Panchito, Curro, Cu-  
rrito, Farruco.Federico.  
Geofredo.  
Gilberto.  
Enriqueta.  
Enrique.  
Herberto.James, Jimmy, Jim.  
Jane, Jenny.  
Jeremy, Jerry.  
John, Johnny, Jack.  
Joseph, Joey, Joe.

Josephine, Josie.

Leonard, Len.  
Letitia, Letty.  
Magdalen, Maudlin.  
Margaret, Peggy, Peg.  
Margery, Madge, Meg.  
María de la Concepción (no equiv-  
alent in English).  
María de Jesús (no equivalent in  
English).  
María de los Dolores (no equiva-  
lent in English).  
María de la Luz (no equivalent in  
English).  
Mary, Molly, Moll.Martha, Patty.  
Matthew, Mat.  
Michael, Mike.  
Nicholas, Nick.  
Oliver, Noll.  
Pamela, Pam.  
Peregrine, Pel.  
Philip, Phil.  
Prudence, Prue.  
Rebecca, Becky.  
Richard, Dicky, Dick.  
Robert, Bob, Rob.  
Roger.  
Samuel, Sam.  
Sarah, Sal, Sally.  
Sebastian.  
Silvester.  
Theodore, Teddy.  
Theresa, Thressie.  
Thomas, Tommy, Tom.  
Timothy, Tim.  
Valentine, Val.  
Vincent, Vin.  
Walter, Wat.  
William, Bill, Billy, Will.  
Zachary, Zach.Santiago, Jacobo.  
Juana.  
Jerónimo, Jeromo.  
Juan.  
José, Pepe, Pepito, Pepillo, Chepe,  
Chepito.  
Josefa, Josefita, Pepa, Chepa, Che-  
pita.  
Leonardo.  
Leticia.  
Magdalena.  
Margarita.  
Margarita.  
Concha, Conchita, Chona, Cota,  
Cotita, Chichi.  
Jesusa, Jesusita, Chucha, Chu-  
chita.  
Doloritas, Dolorcita, Lola, Loiita.  
Lucecita, Lucita.María, Mariquita, Mariquilla, Ma-  
rica, Maruca, Maruja.  
Marta.  
Mateo.  
Miguel.  
Nicolás.  
Oliverio.  
Pamela.  
Peregrino.  
Felipe.  
Prudencia.  
Rebeca.  
Ricardo.  
Roberto.  
Rogerio.  
Samuel.  
Sara.  
Sebastián.  
Silvestre.  
Teodoro.  
Teresa.  
Tomás.  
Timoteo.  
Valentín.  
Vicente.  
Gualterio.  
Guillermo.  
Zacarias.



## RULES OF PRONUNCIATION

For those who study Spanish without a Teacher.

The Spanish alphabet is composed of 27 letters, without counting **k** and **w**, which are only used in words taken from another language. Examples : **Kilometro**, **Witiza**, **Kingston**, **Watertown**, **Képi**. The letters are all of the feminine gender, and are pronounced in the following manner : —

## VOWELS.

A-a.....	á.....	ä in <i>ah</i> .
E-e.....	é.....	ä in <i>ale</i> .
I-i.....	i.....	ë in <i>eve</i> .
O-o.....	ó.....	ö
U-u.....	ú.....	oo in <i>ooze</i> .

## CONSONANTS.

- B** (*bay*) has the same pronunciation as in English.
- C** (*say* or *thay*), when followed by **a**, **o**, **u**, or by a consonant, has the sound of **k**; before **e** and **i** it has a sound resembling that of **th** in *thanks*. Examples : **cama** (*kama*), bed; **corte** (*korte*), cut; **cúpula** (*kupula*), cupola; **gracia** (*grathia*), grace; **cimiento** (*thimiento*), cement.
- Ch**, This, although having the form of a double consonant, has its own pronunciation, which is like **ch** in *chess*. Example : **chocolate**, chocolate.
- D** (*day*) has the same sound as in English.
- F** (*affay*) is also pronounced as in English.
- G** (*hay*) has two distinct sounds. Before the vowels **a**, **o**, **u**, or a consonant, it has the same sound as in the word *good*. Examples : **gato**, cat; **globo**, globe. Before **e** and **i** it has a strong guttural sound, which in English has no equivalent, except a strongly aspirated **h**, as in the words *hope* and *hot*. Examples : **gigante** (*higante*), giant; **General** (*heneral*), general. Before **ue** and **ui** the sound is the same as in *good*, and the **u** is silent, unless it has the following mark, **güe**, **güi**, when it is pronounced *gway*, *gwee*.
- H** (*ah-chay*) is always silent in Spanish.
- J** (*hota*) is always pronounced like **g** before **e** and **i**; that is, as **h** strongly aspirated before a vowel. Examples : **Jacobo** (*Hacobo*), Jacob, **jinete** (*hinete*), horseman.
- L** (*ellay*) is pronounced as in English.
- Ll** (*el-yay*), like **ch**, is used as a single letter, although represented as two, or the repetition of **l**. It has a liquid sound like that of **ll** in the words *brilliant* and *William*.
- M** (*emmay*), **N** (*ennay*), and **P** (*pay*) are pronounced as in English.

**Q** (*goo*) is only used before the vowels **ue** and **ui**, and is pronounced like **k**, the **u** remaining silent. Examples : **qué** (*kay*), what; **aquí** (*ah-kee*), here.

**R** (*erray*) is pronounced as in English when it is not at the beginning of a word; in this case, or when it is doubled, or after the consonants **l**, **n**, or **s**, it is pronounced with a strong rolling sound. Examples : **rama**, branch; **reja**, rail; **ratón**, mouse; **principal**, principal.

**S** (*essay*), **T** (*tay*), and **V** (*vay*), are pronounced as in English.

**X** (*a-kis*) is pronounced like **x** in *tax*.

**Y** (*ee griega*) is pronounced as in the English word *young*. It is sometimes used as a vowel, in which case it is pronounced like **ll**.

**Z** (*thay-ter*) is pronounced like **th** in *thanks*.

## ACCENTS.

The words ending in consonants, and in which **s** is not used as a sign of the plural, are frequently, accented on the last syllable, unless an accent is placed on some other.

Adán.....	Pronounced	Adán.
Jardín.....	"	Jardín.
Alemán.....	"	Alemán.

The words ending in a vowel are accented on the penultimate syllable, unless an accent is used to mark some other syllable.

Banco.....	Bánco.
Mesa.....	Mésa.
Asilo.....	Asílo.

Monosyllables are not marked with an accent, except in the case of two words spelt the same and having a different meaning, the accented one having then a longer pronunciation.

mi, my;	el, the;	tu, thy;
mi, me.	él, he or it.	tú, thou.

Verbs do not follow the general rules for accents.

Every syllable is pronounced in Spanish. Examples : **choc-o-la-te**, chocolate.

The Spanish Academy has made several changes as to the use of the accents, in writing, in the last few years (1881), but none in regard to the pronunciation of the words. The new Academie reform of the written accents (1) is the best spelling guide for foreigners.

The rules of punctuation are the same as in English. Interrogation and exclamation points are used at the beginning and end of each sentence.



## REGLAS DE PRONUNCIACIÓN

Para los que estudien el inglés, sin maestro.

El autor no cree que una buena pronunciación inglesa pueda adquirirse por sí solo; pero como hay muchas personas que, por diferentes razones, no pueden tomar lecciones de un profesor, ha decidido poner en esta edición las reglas de pronunciación que da el doctor A. Ernst en su traducción de Ahn, las cuales le han parecido las más claras y sencillas.

## PRONUNCIACION.

1. El alfabeto inglés tiene 26 letras nombradas como sigue: —

a	e	j	—	s	es
b	bi	k	que	t	ti
c	si	l	el	u	yu
d	di	m	em	v	vi
e	i	n	en	w	dobbl'yu
f	ef	o	o	x	ea
g	—	p	pi	y	huai
h	eech	q	quii	z	zed
i	ai	r	ar		

El sonido de **g** y **j** no se puede representar con letras castellanas.

2. SON VOCALES: **a, e, i, o, u**; además **y** y **w**, cuando se hallan al fin de una sílaba.

3. En la pronunciación de las vocales hay que distinguir si el acento recae sobre ellas, ó no. En el primer caso pueden ser largas ó breves. La vocal es larga al fin de una sílaba ó delante de una sola consonante seguida de **e** muda: v. g.

na-per	ne-gro	ti-ger	ho-ly	pu-pil
naie	here	time	hope	duke

La vocal es breve cuando la sílaba termina en dos consonantes, é en una sola no seguida de **e** muda; v. g.

land	send	silk	strong	much
hat	bed	ship	dog	nut

4. La **r** modifica el sonido de las vocales breves, haciéndolas algo más largas: *garden, large, mercy, servant, shirt, bird, for, short*.

5. La **a** larga tiene el sonido de la **e** en *té*, pero con la adición de una **i** corta y suave, casi como *rey* en castellano: *paper, mate, hate, rats*. Delante de una **r** se pierde el sonido adicional de la **i**: *care hare, mare*.

6. La **a** breve tiene un sonido intermedio entre **a** y **e**: *hat, mat, land, cap*.

7. La **a** tiene una pronunciación larga y ancha, algo parecida á **o**, delante de dos consonantes, de las cuales la primera es **i**: *all, ball, walk, tall, small*.

8. La **e** larga suena **i**: *here, we, he*. La **e** breve es igual á la misma vocal castellana: *bed, pen, wet*. Delante de una **r** su pronunciación es algo más oscura: *servant, mercy*. La **e** es muda al fin de palabras de más de una sílaba: *large, have, rose*.

9. La **i** larga suena como el diptongo **ai**: *tiger, time*. La **i** breve se pronuncia como en castellano: *ship, silk*; delante de una **r** su sonido es más oscuro: *bird, shirt*. La **y** larga suena como la **i** larga: *my, by*.

10. La **o** larga se pronuncia como en castellano: *noty, rope*. La **o** corta tiene un sonido intermedio entre **o** y **a**: *dog, strong*; delante de una **r** es algo más larga: *for, short*.

11. La **u** larga es diptongo y se pronuncia **yu**: *pupil, duke*. La **u** corta suena generalmente como **ue** francesa muy breve: *nut, much*; otras veces es igual á la **u** corta en castellano: *full, put*. Detrás de una **r** ó **l**, la **u** larga tiene el sonido castellano de esta vocal: *rule, blue*.

12. DIPTONGOS: **ai** y **ay** suenan como **é**: *rain, say*. **au** y **aw** tienen el sonido largo y ancho de la **a** (núm 6): *cause, law*. **ea** suena **i**: *sea speak*. En otras palabras su sonido es breve como **e**: *bread, peasant*.

**ee** se pronuncia como **i**: *tree, beer*.

**ei** y **ey** se pronuncia como **é**: *vein, grey*.

**eu** y **ew** suena como la **u** larga: *feud, new*.

**ie** se pronuncia **i**: *niece, piece*.

**oa** es una **o** larga: *road, coach*.

**oo** se pronuncia como **u**: *room poor*. (Excepc. *door, blood*.)

**oi** y **oy** se leen como se escriben: *oit boy*.

**ou** y **ov** se pronuncian **au**: *house, now*.

13. CONSONANTES: **b, c, d, f, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, x, z**, se pronuncian como en castellano. Le **g** suena como **g** dura en castellano delante de **a, o, u, l, y r**: *garden, god, glad, great*. Delante de **e** ó **i** tiene un sonido que solo se puede aprender oyéndolo: lo mismo vale de la **j**. La **s** entre dos vocales tiene un sonido suave: *easy cause*. **sh** tiene un sonido mucho más suave que **ch** en castellano: *she, ship*. La pronunciación de la **th** no se pueden aprender sino de viva voz. La **w** se pronuncia como **v** precedida de una **u** muy corta: *water, what, which*. La **y** consonante suena como su equivalente en castellano.

14. CONSONANTES MUDAS: **b** es muda detrás de **m**, y delante de **t**: *dumb, tomb, debt*.

**g** es muda delante de **n** en la misma sílaba: *gnat, sing*.

**gh** es muda detrás de **i** y en la terminación **ght**: *high, night brought*.



**h** es muda en las palabras siguientes; *honor, hour, heir, herb, honest, humble.*

**k** es muda cuando en la misma sílaba le sigue una **n**: *knee, know.*

**l** es muda entre **a y k**, **a y m**, **a y f**: *walk, calm, calf.*

**t** es casi muda en las terminaciones **stle** y **sten**: *castle, hasten.*

**w** no suena delante de **r** y de **ho**: *write wcho.*

15. **ci** y **ti** suena como la sílaba **sh**: *social partial.* Detrás de **s** la combinación **ti** tiene un sonido más duro, como **sht**: *question.*

**si** suena como **sh** detrás de una consonante: *dimension*; pero mucho más suave detrás de una vocal: *pleasure.*

16. ACENTO. No hay acentos escritos. En palabras disílabas el acento recae generalmente sobre la primera sílaba; en las de mayor número de sílabas sobre la antepenúltima:

1. *brother, summer, absent, silent, pocket, certain, color, tailor, fever, music, stupid, army, heaven, prison, civil, honest, mortal, human, method, purpose, product, follow, punish, tremble, marry.*

2. *animal, barbarous, confidence, memory, liberty, quality, natural, solitude, monument, ridicule, origin, regular, governor, palpable, obstacle, sympathy;—adversity, captivity, original, philosophy, thermometer, interpreter, liberality, matrimonial, inquisitive, distributive.*

17. Muchas palabras tienen el acento en la primera sílaba cuando son sustantivos ó adjetivos; y en la segunda cuando son verbos; v. g.

<i>conduct</i> , conducta;	<i>to conduct</i> , conducir.
<i>produce</i> , producto;	<i>to produce</i> , producir.
<i>frequent</i> , frecuente;	<i>to frequent</i> , frecuentar.
<i>present</i> , presente;	<i>to present</i> , presentar.

### Algunos Ejercicios de Lectura.

#### 1. LAS VOCALES SIMPLES.

**a=é**: *ale, ape, bake, blame, cape, case, date, face, fate, flame, game, gate, hate, labé, lame, make, male, name, pale, plate, take, spade, sake, taste, trade.*

**a=intermedio entre a y e**: *act, ant, ass, bad, bag, cap, cat, clasp, drank, fan, fat, glad, grant, hat, has, lad, land, man, map, plan, rat, stamp, stag, tax.*

**a=a castellana**: *arm, art, bark, barn, card, dark, far, farm, hard, harm, lark, mark, part, star, start.*

**a larga y ancha**: *all, ball, call, fall, false, salt small, tall*

#### 2. LA VOCAL e.

**e=i**: *be, me, he, here, mete, mere, rede.*

**e=e**: *beg, bed, bell, bend, best, deck, fret, hen, help, left, melt, men, neck, nest, pen, red, rest, tent.*

#### 3. LA VOCAL i.

**i=ai**: *bite, dike, dine, fine, fire, hide, life, mile, pine, ripe, spire, strike, tile, time, child, kind, find.*

**i=i**: *bill, big brim, clip, fill, fist, gilft, gild, hill, hint, kill, lift, milk, mill, mist, skin, tin.*

**i delante de r**: *bird, dird, fir, firm, first, girl, stir, shirt.*

#### 4. LA VOCAL o.

**o=o larga**: *bone, code, dome, hole, home, lone, more, nose, note, ope, rose, stone, spoke, old, cold, host, post.*

**o=o breve**: *bond, blot, box, clock, dog, drop, frog, from, hot, long, not, plot, rock, spot, strong, trot.*

**o larga y ancha**: *born, corn, for, fork, horse, lord, short, storm.*

#### 5. LA VOCAL u.

**u=yu**: *cube, cure, due, duke, fume, fuse, acute, mule, mute, dure, tube, tune, use.*

**La u corta**: *buck, bulk, burn, cup, drum, dull, dust, gulf, hunt, hurt, luck, must, plum, spur, tub, turf.*

**u=u**: *brute, blue, crude, flute, plume, rule, truce; pull, full, pull, duss, put.*

#### 6. LOS DIPTONGOS.

**ai, ay=e**: *aid, air, brain, fail, fair, hail, pain, rail, stain, train, vain, day, gay, may, pray, play, stay.*

**au, aw=a larga y ancha**: *cause, fault, fraud, pause, claw, draw, law, staw.*

**ea=i**: *beam, beard, beast, clean, clear, cream, deal, dear, ear, feat, gleam, heal, hear, leaf, meal, meat, read, speak, steam, tea, treat, year.*

**ea=e**: *bread, breast, dead, head, leant, meant, stead.*

**ee=i**: *bee, beef, feer, feel, feet, green, keep, peel, steed, sleep, street, spleen, tree, week.*

**eu, ew=yu**: *feud, dew, few, new; news, pew, stew.*

**ei=i**: *bier, brief, field, fierce, mien, niece, piece.*

**oa=o**: *board, boat, clock, coal, coast, coach, coat, loan, load, loaf, oak, oar, road, toad, toast.*



**oo=u**: bloom, boot, cool, gloom, hoop, moon, poor, room, spoon.  
**oi, oy**: boil, coin, noise oil, spoil, toil; boy, toy.  
**on, ow=au**: cloud, count, flour, ground, house, pound, proud;  
 bow, crown, down, gown, now, town.  
**en, on, ain**: burden, even, garden, often, open, sudden; button,  
 cotton, lesson, prison, person; captain, certain.  
**on, eon**: apron, baron, citron, sermon, waggon; dungeon, surgeon.  
**cion, sion, tion**: suspicion, mansion, action, nation, position, rela-  
 tion, occasion, conclusion, confession, petition.  
**ous, eous**: callous, copious, famous, furious, dangerous, barbarous,  
 generous, numerous; gorgeous, courageous.  
**cious, sious, tious**: precious, conscious, delicious, avaricious, spa-  
 cious, gracious, capricious; ambitious, sententious.  
**cial tial**: special, social, official, essential, potential.  
**cian, sian**: musician, politician, physician, optician; Persian.  
**cient, tient, science, tience**: ancient, sufficient, patient; con-  
 science; patience.  
**ture, sure**: creature, picture, mixture; measure, pleasure, treasure.  
**y, ey=i**: angry, army, cherry, country; money, journey, valley.  
**ow=o**: arrow, fellow, follow, narrow, shadow, widow, yellow.  
**age**: baggage, cabbage, passage, postage, illage, savage.







